

## 亚当启示录

### 简介

科普替语《亚当启示录》是希腊原稿的译本，写作日期不能确定，可能是公元一至四世纪的作品。其重要性在于它在描写知识的光照者，即救赎者，又是书中的主要人物时，并没有任何迹象显示有受到基督教的影响。因此《亚当启示录》可能反映了早期的一种源自犹太教的启示文学的诺斯底主义，当中的主要教训和习例就是洗礼。

《亚当启示录》是诺斯底派对创世记故事的诠释（米大示），却没有直接引用创世记或希伯来文圣经的其它书卷。可是相当有趣的是，一些相似的诺斯底思想也出现在约翰福音中。「真理（和）永恒不灭的话语」（八：「5」）似乎在呼应「永生之道」（约六 68）。在《亚当启示录》「知识和永生有不可切割的关系，同样的道理也出现在约翰福音：「认识你独一的真神，并且认识你所差来的耶稣基督，这就是永生，」（约十七 3）。但是，我们也不能说两本书卷有直接的关连，尽其量也只可以说，约翰福音在某程度上有诺斯底主义的色彩。

《亚当启示录》作为诺斯底派的作品，含有一种极端二元论的教导，把创造主上帝（「那造我们和诸权势的上帝」，「诸永世和权势的统治者」）和那遥不可及的至尊上帝（「真理的上帝」「永恒的上帝」）作明显的区别。创造主上帝对人类怀有敌意，想阻止他们保存对至尊的上帝的认识。《亚当启示录》也将世人划分成两种，一是跟从创造主上帝的，另一是塞特的后裔，就是信奉诺斯底主义的人，他们认识永恒的知识」，从死亡之地而来的整个创造都要服在死亡的权柄下，

反复思量永恒上帝知识的人却必不致灭亡。」

## 文本

一 **1** 这是亚当在第七百年教导他儿子塞特的启示《启示录》，他说：「听我要说的话，我儿塞特。当上帝用泥土造了我和你母亲夏娃之后，我们经常<sup>1</sup>在荣耀中行走，即是她在永世所看见的荣耀，我们原本就是从永世而来。**3** 她教导我关于永恒上帝的知识。我们那时就好像大能的永恒天使一样，我们比造我们的上帝和他里头的权能更为高傲，我们其实并不认识他。

## 墮落

**4** 「掌管诸永世和权势的统治者于是在愤怒中把我们分开了。

**5** 我们成为两个永世，居于我们心中的荣耀离开了我们，就是我和我的母亲夏娃，那像气息般居于我们里面的起初的知识也离开了我们。

**6** 荣耀舍我们而去，进到其它的大能〔永世〕和另一个大能的〔族类〕 「那族类并非〔来自〕我和我的母亲夏娃所来自的永世。

**7** 可是知识进到大能永世的后裔中。**8** 因此我称你的名字为塞特，就是那大能永世的后裔的名字，或是〔它从之而来〕的那人的名字。

**9** 「在那些日子以后，真理的上帝的永恒知识离开了我和我的母亲夏娃。**10** 自此以后，我们像世人般学到关乎死亡的事情。**11** 然后我们得以认识那造我们的上帝，我们对于祂的大能并不感到陌生，我们敬畏祂、事奉祂、顺从祂。**12** 之后，我们的心又变得昏暗。

## 亚当的真象

二 1「一天，我心中的思念在睡梦的状态，我看见有三个人在我对面站着，他们的外貌是我不认识的，因为他们并非来自那造我的上帝的权能。他们的荣耀超过那些能力。2 他们「开口说话」，他们对我说：「起来，亚当，要从死亡的睡眠中醒过来，要听关乎永世和拥有生命的后裔的事，他乃是从你和你妻子夏娃所生的。』

3「我听了站在我对面的大能者所说的话，我和夏娃就在心中叹息。4 造我们的主上帝出现在我们面前，对我们说：「亚当，你们为何在心里叹息？5 你们岂不知道我就是造你们的上帝，是我将生命的灵吹进你们里头，使你们成为活着的魂吗？

6「那时，黑暗降在我们眼前。7 造我们的上帝从祂自己（和你的母亲夏娃）造了一个儿子[…….三行字缺漏]

8「之后）我心中的思念（给沾污了」。我对你母亲产生了甜美的渴慕。9 我们原本所拥有的永恒知识的活力在我们里面消失了，软弱追捕我们。10 因为这个缘故，我们一生的年日减少了，我知道我已经服在死亡的权柄底下。

三 1「我儿塞特，我从站在我面前的人领受了启示，如今我要将我的领受指示你。2 当我完成了今世的日子，当（今世）的年日满足以后， […….三行字缺漏] 3 全能的上帝将会使雨水倾倒在地球上，为要毁灭地上一切有血肉的活物，包括（那些）从人类所生出来的，我和你母亲夏娃已经将生命的知识传给他们。他们灭亡的原因是因为他们追求地上的事。上帝不认识他们。

4 「洪水过后，大能的天使将驾着高处的云到来，他们要将那些人带到生命的灵所居住的地方去〔……七行字缺漏〕从天上到地上。5 〔但是〕其余〔所有〕有血肉的活物都要被撇弃在〔洪水里〕。6 上帝这才止息祂的怒气。7 祂要将祂的大能投在水中，又借着方舟把力量赐给〔挪亚同他的妻子和〕他的儿子儿妇，以及挪亚所喜欢的畜类和空中的飞鸟，他曾经给牠们命名，把牠们安置在地上。

8 「上帝将对挪亚说——列国将称他为底迦利。——『看哪，我在方舟保守了你和你的妻子、儿子儿妇、畜类和空中的飞鸟，你曾经给牠们命名，〔把牠们安置在地上……四行字缺漏〕。9 因为这个缘故，我要将〔全地〕都交付你和你儿子的手。你和你的儿子要管理全地。10 凡从你所生的，没有不站在我另外荣耀面前的。』

11 「他们将好像大光的云彩一样。12 从大能的永世的知识所生出的人和天使们将会到来。13 他们将站在挪亚和诸永世的面前。14 上帝要对挪亚说：「你们为甚么离弃我的话？15 你们造了另一个族类，因为你们蔑视我的权力。』

16 挪亚回答说：「我在你的大能前作证，这族类并非从我而来的，也不是从〔我的儿子……五行字缺漏〕知识。』

17 〔他〕将释放那些人，把他们带到合适的地方去，并为他们建造圣洁的住处。18 那名将成为他们的名字，他们将住在那里六百年，住在永恒不灭的知识里。19 大光的天使将与他们同住。20 他们心中没有丝毫可恶的念头，却只有上帝的知识。

分地

四 1 「到时，挪亚会将全地分给他的儿子舍、雅弗和闪。2 他要对他们说：「我儿，听我的话。看哪，我已经将全地分给你们。3 但你们在有生之年，都当全心敬畏祂、事奉祂、听从祂。4 不要让你们的子孙离开全能上帝的面（ .....五行字缺漏）」。

5 挪亚的（儿子闪接着说：『（我的）子孙乐于侍立在你和你的大能前。6 请你按你的敬畏和命令，用你大能的手将封印加在他们身上，好叫凡从我而来的后裔，全都不会偏离你和全能的上帝，却要因为有了知识而敬畏上帝、谦卑自己去事奉祂。』

7 「含和雅弗的四十万子孙将进入另一处地方，暂时与那些来自永恒伟大知识的人同住。8 他们能力的庇荫将保守在他们中间暂住的人脱离各种罪行和恶欲。9 含和雅弗的子孙将成为十二个王国，（他们其余的）子孙将进入另一族类的国里（ .....三行字缺漏）不死的大永世。

## 烈火

五 1 「他们将来要亲近他们的上帝索拉。2 他们将去到权威面前，控诉住在荣耀中的伟人。3 他们对索拉说：「这些人凭甚么力量侍立在你面前，他们是从含和雅弗的子孙而来的四十（万）人？

4 他们已经被接纳到另一个永世中，他们原来就是从那里来的，他们倾覆了你权能的一切荣耀和你手中的管治。5 挪亚儿子的子孙连同你大能所统治的永世中的一切权能，他们都遵行了你一切的旨意，但那些人和暂时住在荣耀中的，他们不按照你的心意而行。6 相反，他们离弃了你的全体群众。

7 「那时，永世的上帝会把事奉他的一些仆人赐给他们[ .....一行字缺漏]。8 他们将去到伟人居住的地方，他们从前没有被欲望沾染，将来也不会。9 因为他们的灵魂不是从沾污了的手而造的，却是来自一永恒天使的伟大命令。10 他们会将火、硫磺和沥青降与那些人；火和雾将降在那些永世上面，发光的光体之大能也给遮盖，变成昏暗的，以致诸永世不能在这些日子看见它们。

11 「大大的光明之云将会落下，其余的光明之云也会从巨大的众永世降下。12 亚伯撒、沙布和迦玛烈会下来，他们把那些人从烈火和怒气中提去，带他们越过诸永世和列强的统治者，领他们离去。13 [ ... ...三行字缺漏] 伟大者的住处[ ..... ] 连同圣洁的天使和永世。14 那些人将变成像天使一样，他们对于他们并不陌生，他们却在不朽的后裔中工作。

### 光的降临

六 1 「知识的光将会第二次在极大的荣耀中经过，为要留下挪亚以及含和雅弗的一些剩余的后裔，目的是要为自己留下会结出果子的树。2 他将救他们的灵魂脱离死亡的日子，从死亡之地而来的整个创造都要服在死亡的权柄下。3 反复思量永恒上帝知识的人必不致灭亡。4 因为他们不但从这个国度领受了灵，还从永恒的天使读受了〔它〕[ ... ...四行字缺漏] 塞特的。5 他将行神迹奇事，为要羞辱列强和它们的统治者。

6 「那时，诸权势的上帝将会感到困扰，他说：「比我们骄傲的那人的能力是甚么？」7 他对那人激起了烈怒，荣耀将会撤离，去住

在它从前为自己拣选的圣洁住处里。8 诸权势将不能亲眼看见荣耀，也不能看到光。9 他们要惩罚世人，原来圣灵已经降临在他们的肉体中。

10 「那时，天使和诸权势的所有族类都会在谬误中使用那名字，他们问道：「它〔谬误〕从何而来？或是说：「那些未曾被诸权势发现的欺诈言辞是从哪里来的？~

光的源头

七

1 第一个王国谈论他说：

『他来了[ .....三行字缺漏] 一个灵[ ..... ] 到天上。

2 他在诸天得着滋养。

3 他从那位领受荣耀和权能。他来到母亲的怀中。

4 这样，他便来到水里。』

5 「第二个王国谈论他说：

『他来自伟大的先知。一只飞鸟来到，把刚出生的婴孩取去，抱他到高山上。

6 天上的飞鸟喂养他。有天使来对他说：“起来！上帝已经赐给你荣耀。”

7 他领受了荣耀和力量。

8 这样，他便来到水里。』

9 「第三个王国谈论他说：

『他来自童女的母腹。他从自己的城被赶出去，他和他母亲一向

被赶出去;他被丢弃在旷野里,

10 他在那里得着喂养。

11 他来了, 领受了荣耀和权能。

12 这样, 他便来到水里。』

13 「第四个王国谈论〔他〕说:

『他来自〔童女.....所罗门〕寻找她, 他与法沙罗和扫耳和他派出去的军队。所罗门也派遣他的魔鬼军队出去寻找童女。他们找不到要寻找的人, 却找到那赐给他们的童女。所罗门娶了她。童女怀了孕, 在那里生下婴孩。

14 她在旷野的边缘喂养孩子。他得着滋补以后,

15 就从生他的种子领受了荣耀和权能。

16 这样, 他便来到水里。』

17 「第五个王国谈论他说:

『他来自天上的一滴水。他被投进海里。阴间接收了他, 把他生出来, 然后领他到天上去。

18 他领受了荣耀和权能。

19 这样, 他便来到〔水里〕。』

20 「第六个王国谈论他说:

『「.....两行字缺漏」在下面的, 为的是要〔采摘〕花朵。她从花朵的欲念怀孕, 在那里生了他。

21 花园的众天使喂养他。

22 他在那里领受了荣耀和权能。

23 这样，他便来到水里。』

24 「第七个王国谈论他说：

『他是一滴水。水滴从上天落到地上。诸龙将他带返洞里。他变成一个孩子。有灵降临在他身上，然后带他回到高处，就是水滴从那里而来的地方。

25 他在高处领受了荣耀和权能。

26 这样，他便来到水里。』

27 「第八个王国谈论他说：

『云彩来到地上，覆盖一块大石。他从大石出来。

28 云彩上面的众天使喂养他。

29 他在那里领受了荣耀和权能。

30 〔这样，他便〕来到〔水里〕。』

31 「第九个王国谈论他说：

『九位缪斯女神中的其中一位离去。她到高山上住了一段时间，她只渴慕自己，希望能成为两性同体的。她满足自己的欲望，从自己的欲望怀孕。他就生下来。

32 掌管欲望的众天使喂养他。

33 他在那里领受了荣耀和权能。

34 这样，他便来到水里。』

35 「第十个王国谈论他说：

『他的神爱上了欲望的云彩。他的手怀了他，他将一些水滴洒在他身旁的云彩上。他就生下来。

36 他在那里领受了荣耀和权能。

37 这样，他便来到水里。』

38 「第十一个王国谈论他说：

『那父亲恋慕他自己的女儿。她从父亲怀了孕。

她将〔孩子〕放在旷野以外的坟墓里。

39 天使在那里喂养他。

40 这样，他便来到水里。』

41 「第十二个王国谈论他说：

『他从两个光体而来。

但他从光体得着滋养。

43 他领受了荣耀和权能。

44 这样，他便来到水里。』

45 「第十三个王国谈论他说：

『他们的领袖都是从说话而生的。

46 说话在那里受权。

47 他领受了荣耀和权能。

48 这样，他便来到水里以致诸权势的欲望能得着满足。』

49 「但是那没有王的族类说：『上帝从诸永世当中拣选了他。

50 他使真理那未被沾染的圣者之知识住在他里面。51 他说：“那〔伟大的〕光乃是〔从〕外面〔的〕一个伟大永世而来的。52 他使他为自己所拣选的族类发出光来，为要叫他们照耀整个永世。

得胜

八 1 「后裔将与权势争战，就是在水里领受他名的全体。2 有黑云临到他们。3 各民各族将大声呼叫说：「凡在真理中认识上帝的，他们的灵魂有福了。4 他们将永远活着，永世复永世，因为他们没有与天使一同在自己的欲望中败坏，也没有成就诸权势的作为，他们却在上帝的真理中侍立在他面前，如同从火和血发出的光一样。5 但是我们却愚昧地行了诸权势的作为。6 我们在自己一切叛逆的行为中得了荣耀。7 我们高声对抗（上帝……两行缺漏）是永恒的。[……]我们的灵。8 我们现在才知道，我们的灵魂必定会灭亡。』

#### 说话的声音

9 那时，有声音对他们说话——他们是受了圣洗和活水的米真、米察和米斯诺——：『你们为甚么向永活的上帝呼喊，为何以不洁的声音和不法的舌头，为那些充满血腥和不义的灵魂而与上帝对抗？10 你们的作为全是违背真理的，但你们的道路却充满了欢欣和快乐。11 你们沾染了生命之水，你们把它引到诸权势的旨意中，你们原是赐给他们，好事奉他们的。12 你们的思念不像那些你们逼迫的人，（因为）他们没有（顺从你们的）欲望，他们的果子不会凋谢。13 可是诸永世认识他们，因为他们遵守掌管诸永世的上帝的说话，这些说话没有记录在书上，也没有给写下来。14 但是天使将看守它们，历世历代的人都不会认识它们，因为它们乃是在高山上，在真理的声石上。15 因此，认识永恒上帝的人将称之为“真理（和）永恒不灭的话语”，他们从知识的智能和永恒天使的教训而得以认识上帝。上帝认识万物。』

## 结语

16 这些就是亚当给他儿子塞特的启示，他儿子又接续以此教导他的子孙。17 亚当将隐秘的知识传给塞特，就是关乎圣洗的事。受洗的人借着从道而生的人和永恒不灭的光，得以认识永恒的知识，他们乃是从圣洁的后裔而生的，即是：耶西斯、马撒利、耶西达古。